

Epeeziyen **Maktumne taat Pool siirtu do gee** **ku Epeez** **Pile ka kaawor**

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyyenna kuuk goy do geeger ka Epeez ho do kuuk do geegirnay kuuk mootaa. Na siirit do wiktin taat na goyiy dajaayne a nuu moye filde kaak na bildiigu. Bidiinji-ak a Iisa nooy min do muuti. Do saan taaran ko, nu ictu goye kaak marbinto ho Egliz okinji gintu ar gem rakki do unji ka Bunji.

Ooy ta awalle

¹ Nun Pool kaak Bun dootu *paliine ka Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Nu siiraakon do kun gee ku Bunji kuuk obit kaaw ta Iisa Masi bombo ho kuuk goy do geeger ka Epeez.

² Tatte Bun ho in *Rabbin Iisa Masi yaako barkiyyin ko ho yaako iye aapiye.

Sellinkaw taat Bun giniite pakgig gamin okinco

³ Delinte barkin do Bun kaak weeyig Rabbinte Iisa Masi. Na berte barkine ho in gamin kuuk asa min ka samaaner kuuk gaayaate do botol ta Bunji. Na gintu pa-ak, asaan gi num in Iisa Masi.

⁴ Awalle, min Bun bal kilgiyyin misa kida, na doointe asaan ginte num ko in naara. Ampaa ko, gi goyiy *cawar, bal zunuubinna do unji. Do bi ka ele kaak na elgiite,

⁵ ƚa ictu niyin min awalle a ƚaate gininte ar kooginay ɔ bi ka maan kaak Iisa Masi gintu. An ko maan kaak ƚa raktu in sellinƚuwiƚ.

⁶ ɔ bi ƚaar-an, ozilinte Bun ɔ barkin taat dakina ƚa beriite in Ronji kaak ƚa elgiƚ dakina.

⁷ Ka seener gay, in *satkin ta Iisa Masi, gi gastu jile ho zunuubinnite sa, ƚu saamiƚiitenƚu. Ampaa ko, Bun gaariite barkin taat dakin-ata.

⁸ Ka seener, ƚa berte barkin dakina. Ansi-ak, ƚa gininte gee kuuk gin ibine in ilim dakina.

⁹ ƚa gaarten maan kaak cigil awalle ƚa rakiƚ gine. Maan kaak cigile-ak, in sellinƚuwiƚ, ƚa ictu niƚine a ƚaa giniƚ in Iisa Masi.

¹⁰ Maanna-ak, ƚaa giniƚi ƚa wiktineƚ nec ja. ɔ wiktin-at, ƚaa numin gamin okinco kuuk ka samaaner in ku keder. ƚaaji berin ɔ Iisa Masi, asaan ƚaar ko ƚaa goƚe tatƚuwco.

¹¹ Gamin okinco, Bun ginig in niyin taat ƚa ictu min awalle. ƚa ginig gamin-ak ar taat ƚa rakiƚ di. Ampaa ko, in nume kaak gi numtu in Iisa Masi, ƚa ɔɔinte min awalle a gii kuuniƚe geenji.

¹² ƚa ɔɔinte a gii ozile tatƚaw ta Bunɔi, ginte kuuk min awalle diƚ gelbinte ɔ Iisa Masi.

¹³ Kar ƚunƚo oki, ku cokiyit seen ta Bunɔi, taar ko Kabarre ta Gala taat iƚaako jile, ho ku aamintu in Iisa Masi. Paa ko, ar kaak Bun kaawtu awalle, ƚa beriiko Ruwwineƚ, ar dele* taat gaara kadar ku geenji.

¹⁴ Ka seener, Ruwwineƚ-at gaara kadar gii gasin peƚ haƚinte ɔ wiktin taat Bun ƚaate jilinte tak-tak. Ozilinten tatƚaw ta Bunɔi !

* **1:13** 'dele': Werin daarin, ƚu kaawa a 'dolo'.

15 In taar-at ko, nu oziliig Bun do bi kan̄ko, asaan nu dor kadar ku aamin in Rabbīn Iisa ho ɲu kaawdu pey maman ku elgig gee ku Bun̄di.

16 Min nu dortu pa-ak, nu oziliig Bun gaay in gaayo. Ya nu inda Bun, nu rawatdo biko.

17 Nu indaag ɲaar kaak ɲaamig Rabbīnte Iisa Masi, ɲaar ko Tatte Bun kaak gin *darjine a ɲaako bere ilim in gudurre ta Ruwwiney, ho ɲaako gaare botol taat kuu ibiniɲ samaane.

18 Nu indaag pey a ɲaako piliɲ kayko kuu ibine waraɲ maan kaak kuu ere in imaanko. Ka seener, Bun kolin̄ko a kuu gasiɲ maan kaak ku eriy-aka. Nu indaag a ɲaa piliɲ kayko kuu ibinin haginko taat dakin paka taat ɲaa bere do geen̄ji ku meen̄ji.

19 Nu indaag pey a kuu ibinin oki gudurrey taat dakina aale. Gudurrey-at ko gaayaate, ginte kuuk aamin in ɲaara, ho taar di, Bun gaarit okintiti

20 wiktin taat ɲa nooyiig Iisa Masi min do muuti ho ɲa diyiig do serpey ta meeda kuwa ka samaaner.

21 Do wer-ak, Iisa Masi goy kaaco ka gamin okiɲco : wala ɲuur kuuk gin izinne ka samaaner, wala ɲuur kuuk gin gudurre keder kuuk gee tal-gigdo, wala ɲuur kuuk goy diɲka, wala ɲuur kuuk yaa ase neginda.

22 Bun berjig gamin okiɲco do pisiɲji. Na diyiig tatkaw ka gamin okiɲco† ho tatkaw ka *Eglizdi oki.

23 Egliz ka Bun̄di, ɲaar ko zi ka Iisa Masi. Iisa Masi goy do ay wero, kar gay, ɲa goy tak-tak in Egliz-aka.

† 1:22 Wer ka gase kaawor do Soom 8.7.

2

Jile kaak gi gastu in barkin ta Bun̄di

¹ Awalle, do bi ka zunuubinniko ho gamin kuuk samaanno ku giniyo, ku goy ar gee kuuk mate do un̄ji ka Bun̄di.

² Ku jaawiy ar gee ku duniiner di ho ku cokiyiy kaaw ta *Seetanner. Seetan-ak goy datik ta samaane in̄ kida ho na gina riy in̄ nuur kuuk poocig Bun̄.

³ Awalle, ginte okinte sa ar nuur di. Do goyinte, gi gina gamin kuuk arro, kuuk zin̄kite rakiy di. Ampaa ko, do bi ka gelbinte kaak samaanno-ak, seriin ta Bun̄di eraate ar nuura.

⁴ Kar Bun̄ gay tala aminduwte. Ho do saan ta ele kaak na elgiite dakina,

⁵ wiktin taat gi goyiy misa ar gee kuuk mate do bi ka zunuubinnite, Bun̄ berte goye kaak marbinto in̄ Iisa Masi. Cokiyon̄, in̄ barkin ta Bun̄di kat ku gastu jile.

⁶ In̄ n̄ume kaak gi numtu in̄ Iisa Masi, Bun̄ nooyinte min do muuti in̄ naara. Ampaa ko, gi gastu botol gii goye in̄ naara kuwa ka samaaner.

⁷ In̄ sellin̄kuwiy taat na gaariite in̄ Iisa Masi-ak, na raka gaare elgin in̄ elgina, kadar barkiney, taar dakin paka !

⁸ In̄ barkin ta Bun̄di kat ku gastu jile, in̄ botol ta imaandi. Jile-an̄, naar asdo min loko, na bere kaak Bun̄ beriite.

⁹ Na asdo min do riy taat ku giniyo. Ansii ko, waan sa gediriydo ozile ziy ka meen̄ji.

¹⁰ Ka seener, na Bun̄ kat ginit riy in̄ ginte. In̄ n̄ume kaak gi numtu in̄ Iisa Masi, na kilgiyinte a gii

gine riy taat samaane. Gamin kuuk samaane kuuk gi giniy-ak, Buŋ siyiig min awalle a gii ginguwiŋco.

Gee okiŋco num in Iisa ar zi ka gem rakki

¹¹ Kuŋ kuuk Yuudinnado, pakiron do goyiŋko kaak awalle ! *Yuudinna talaako a ku gee kuuk bal *dukume selŋo. Nu gina ziŋkico a nu gee ku Buŋdi, asaan nu dukum selŋo.

¹² Awalle, ku goy serek min Iisa Masi. Do datik ta gee ku Buŋdi, ku ar marti. Buŋ ob jamaw dakina in gee ku Israyeel-aku ho na gaarco maan kaak na asiico gine. Kar kuŋ gay attanno. Do adiy ka kidar, ku bal gine maan kaak kuu gedire ere in imaanko ho ku ibingigdo Buŋ tak-tak.

¹³ Kar diŋ gay, in nume kaak ku numtu in Iisa Masi, kuŋ kuuk awalle goy serek min Buŋ, ku kuuniytu geenji do saan ta baar ku Iisa Masi.

¹⁴ Naar kaak iyaate aapiye, naar ko meenji Iisa. Ka seener, Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado, okiŋco, na numig ar gee kuuk darrico rakki. Awalle, gin gunŋar datik ta Yuudinnar in gee kuuk Yuudinnado. Kar diŋ gay, min Iisa bertu ziy do muuti, na tarwiliig gunŋar kuuk ginig gee awalle nu goyiy adine.

¹⁵ Ampaa ko, *gaanuun ka Yuudinnar kaak diya aman : « Ginoŋ anta-anta », na deeyiiga. Na gintu ansi-ak a naa numin Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado. Gee okiŋco-aŋ, na numig in naara, ampaa ko, na iytu aapiye do datikco.

¹⁶ Wiktin taat na mattu ka etor, na numiig gee okiŋco werco rakki ho na amriig in Buŋ. Ampaa ko, adinaw taat awalle goy datikco-at, na imiliit tak-tak.

¹⁷ Na as do adiy ka kidar a naa gaare Kabarre ta Gala taat iya aapiy do kun kuuk goy serek ho nuur kuuk goy moota oki.

¹⁸ Do bi ka maan kaak na gintu ho in gudurre ta Ruwwin ta Bunji taat rakki di, ginte okinte, gi gin botol taat gii unje do unji ka Tatte Bun.

¹⁹ In taar-at ko, din kun kuuk Yuudinnado, ku martido pey. Ku arro gee kuuk asa min mombina. Ku gin ko gee ku darrer. Ku atta in gee ku Bunji nam ku kuuniy gee kuuk adiy ka gerco rakki, naar ko, *ger ka Bunji.

²⁰ Kun ar dambay kuuk nu pintu gero. Kar baay ta ger-ak gay, nuur paliinna in nabiinna. Iisa Masi gay, naar oki ar dambi. Kar ka dambi-ak, dambay ku pey oskitu kuwa.

²¹ In naar ko, ger okinji peyiy bombo ho na cooniyo nam na neciy ger kaak *cawar ka *Rab-biner.

²² In nume kaak ku numtu in Iisa Masi, ku num in gee okinco kuuk aamin in naara. Ampaa ko, kuu gine ar wer kaak Bun goyiy in Ruwwiney.

3

Riy taat Pool giniy do gee kuuk Yuudinnado

¹ Nu goy danjaayne do bi ka riy taat Iisa Masi beriidu. Riy-at a naa gaare Kabarre ta Gala do kun kuuk Yuudinnado. Ampaa ko, nu indiig Bun do bi kanjo.

² Ka seener, Bun in barkiney, na beriiduut riy-anta a naako gaayinjo.

³ Bun gaarduug maan kaak cigil awalle. Do bi ka maan kaak cigile-ak, do maktumne-anta, nu siirkoj ja ko.

⁴Ya ku garkiyaata, kuu ibine kadar ka seener, nu ibingig maan kaak cigil do bi ka Iisa Masi kaak Bun naamtu.

⁵Wiktin ta bire, Bun bal gaarin maanna-ak do geemir. Kar din gay, in botol ta Ruwwiney, na gaarig do paliinnar ho do nabiinna kuuk na dootu do riyoy.

⁶Maan kaak naa kaawe-an ko kaak cigil awalle : Do saan ta Kabarre ta Gala ho in nume kaak nu numtu in Iisa Masi, gee kuuk *Yuudinna in kuuk Yuudinnado num ar zi ka gem rakki ho nuu deedin sawa maan kaak Bun kaawtu a naa bere do kooginay.

⁷Bun berdu barkine. Na iyintu do riyor a naa gaarin Kabarre ta Gala do geemir. Na ginig maanna-an in gudurrey.

⁸Min gee ku Bundi okinco, nun di sindu allo tak-tak. Kar in taar-an oki, Bun berdu riyo a naa iye kabarre do bi ka Iisa Masi do gee kuuk Yuudinnado. Ka seener, kabarre-at, taar gal aale nam gee gedarro ibine baati.

⁹Kar na berdu pey riyo a naa gaare do gee okinco maman Bun yaa necin maan kaak na ictu niyin min awalle a naa gine. Maan kaak na rakiy ginen gay, na cigilig min odin ku geemir min kilgiye ka duniiner. Kar din gay, na imilig kara.

¹⁰In gee ku *Eglizdi, na imilig a gamin kuuk hokumiya in kuuk gin gudurre kuwa ka samaaner yaa ibinin ilim ta Bundi in ay biyuwti.

¹¹Min Bun bal kilgiyin misa duniine, na ictu niyine a naa giniin maanna-aka, kar na giniig in botol ta *Rabbinte Iisa Masi.

¹²In nume kaak gi numtu in Iisa Masi ho do bi

ka imaante, gi gin botol taat gii unje bal kolaw do unji ka Bun̄di.

¹³ Ampaa ko, nu kaawiiko aman : « Zeedoŋ a zinjiko yaako oolin̄konno do bi ka taaŋin taat nu taaŋiyi do bi kaŋko. Ya nu taaŋiya oki, taaŋin-an yaako iye *darjin taat kuu ere in̄ imaanko. »

Maman Iisa elgiite

¹⁴ Ya nu pakira do maan kaak Tatte Bun̄ giniite, nu dersa do unji.

¹⁵ N̄aar ko, gee okiŋco kuuk goy ka samaaner wal do kidar koliig in̄ sinji.

¹⁶ Nu indaag n̄aar kaak gin *darjin yaarko a n̄aako den̄rin̄ gelbinko in̄ gudurre ta Ruwwiney. Nu indaag a kuu gase gudurre taat kuu goye bombo do imaanko.

¹⁷ Nu raka a Iisa Masi yaa goye do gelbinko do bi ka imaanko. Ho in̄ ele kaak kuu elin̄ Bun̄ ho kuu ele zinjiko sa, nu raka a kuu goye ar atay kuuk caarco paay baata, wala ar ger kaak n̄u ecirig dulaayinnay baata.

¹⁸ Ansii ko, in̄ gee ku Bun̄di okiŋco, kuu gedire ibiniŋ ele ka Iisa. Ka seener, n̄a elgiite dakina. Ya ku coona kuwa, wal ku ona baata, wal ku 6aa momo sa, elin̄ji, n̄aar dakin paka.

¹⁹ Ka seener gay, gem gediraado ibiniŋ ele ka Iisa Masi, asaan n̄a pakgig gamin okiŋco kuuk gi ibingiyo. In̄ taar-an oki, nu indaag Bun̄ a n̄aa miiniŋ gelbinko in̄ barkiney taat dakin aale.

²⁰ Gudurre ta Bun̄di nec gine gamin kuuk pak ay maan kaak gi indiyo ho gi pakiriy oki. Gudurre-at gina riy do datikte.

21 Gee ku *Eglizdi, beron darjin do Bun̄di. In sin̄ ku Iisa Masi, ozilinten̄ sin̄ji ay wiktine, elgin̄ in̄ elgina. *Aamin !

4

Goyinte ar zi ka gem rakki

1 Nun kaak goy do dan̄aayner do bi ka riy taat *Rabbin beriidu, nu kaawaako a zeedon̄ kuu goye goye kaak kuuniy in̄ kole kaak Bun̄ kolin̄ko.

2 Do ay maanna, kuuniyon̄ dalullay, icon̄ subir-raw ho sosen̄ benanniko in̄ ele.

3 Ruwwin ta Bun̄di gaayaate, gi goyiy ar zi ka gem rakki in̄ botol ta aapiyer. Ampa-ak, zeedon̄ kuu goye in̄ aapiye ar gee kuuk zico rakki do un̄ji ka Bun̄di.

4 Ka seener, zi ka Iisa Masi, naar rakki di, ho Ruwwin ta Bun̄di oki, taar rakki di. Maan kaak Bun̄ kolinte a gii ere in̄ imaante oki, naar rakki di.

5 Rabbinte sa, naar rakki di. Imaante, taar rakki di. *Batemte, naar rakki di.

6 Bun̄ sa, naar rakki di. Na Tacco ka gamin okin̄co, na gina riy in̄ gamin okin̄co ho na goy do datik ta gamin okin̄co.

7 Kar gay, ay gem di, Bun̄ berji bere kaak kuuniy in̄ riy taat Iisa Masi beriji.

8 Ampaa ko, nu siirtu do Kitamner aman :

« Wiktin taat na coontu kuwa,
na begiriico do adiney,
ho na bertu bere do geemir. »*

* 4:8 Wer ka gase kaawor do Soom 68.19.

⁹ Kaaw taat ɲu siirtu a « ɲa coon kuwa-ak », baati maa ? Ta raka kaawe a ɲa paay ja ko awalle baata min kiɗa.

¹⁰ Gem kaak paay-ak, ɲaar di kaak coon ka Bunɗi a ɲaa miiniɲ werin okiɲco.

¹¹ ɲaar di oki kaak deeda bere do geemir. Gee daariɲ, ɲa berco bere ka paliinnar, daariɲ, ɲa berco bere ka nabiinnar, daariɲ, ɲa berco bere ka gaare ka Kabarre ta Gala, pey daariɲ, ɲa berco bere ka agindaw ku *Eglizdi, ho daariɲ gay, ɲa berco bere a ɲuu 6ilde gee in kaaw ta Bunɗi.

¹² ɲa gintu pa-ak a ɲaa gaayin gee ku Bunɗi ɲuu gine riyoy. In taar-at kat, gee ku Bunɗi yaa gine dakina.

¹³ Ansii di, do bi ka imaante, ginte okinte yaa nume ar zi ka gem rakki di in ibine kaak gi ibiniɲ Ronj ka Bunɗi. Ya gi gina ampa-ak, gii darse nam gii nece tak in Iisa Masi ar taat Bun rakiyo.

¹⁴ In taar-at kat, gi goyiydo pey ar koogina. Paa kat, gee kuuk bariya botol taat ɲuu jagin eenco in raadin-ak, ɲu gediriydo ɲuute rawtinte min botol ta ta6. Kar do wiktin taar-at, gi kuuniyaado pey ar maan kaak us yanjaag anne-anne do amiydi.

¹⁵ Kar gay, wiktin taat gi gaara seen ta Bunɗi in ele, gi maada in ay maanna do Iisa Masi, ɲaar ko kaay ka Eglizdi.

¹⁶ In Iisa Masi di, zi okinji yaa gine rakki ho kaas okiɲco sa yaa nume ho ɲuu goye bombo. Kar wiktin taat ay maanna gin ko riy taat samaane, zi okinji yaa maade ho ɲaa gase gudurre in ele ka zinƙar.

Goye kaak awalle in kaak marbinto

¹⁷ Yaman cokiyon kaaw taat nu kaawiiko-anta ! In sin ku Bun̄di, nu taayaako aman : dakon goyenno pey ar gee kuuk ibanno Bun̄. Gee-ak, nuur aadaat pikirrico taat ginno baati.

¹⁸ Nu pooc ibine taat samaane. Goye kaak Bun̄ beriite-ak, nuur attanno, asaan nu ibanno bat botol ta seener ho kayco bombo.

¹⁹ In gamin kuuk *cawarro kuuk nu giniyo, sokaṅ sa daggigdo. Nu gina gamin kuuk jookumo, ho gamin-ak, nu ginaag kon di, nu rasgigdo.

²⁰ Kar kuṅ gay, nu balko bildin̄ko pa do bi ka Iisa Masi.

²¹ Nu iban kadar ku dor ko nu kaaw biy. Nu bildin̄ko, kuṅ gee ku Bun̄di, maman kuu jaawe in botol ta seen ta Iisa Masi.

²² Pa-ak gay, illa kuu rasiṅ goyiṅko kaak awalle. Gamin kuuk jookumo kuuk awalle ku gingiy-ak, nuur rawtaako. Gamin-ak caaciyaako nam ku idiy zinjiko.

²³ Din̄ gay, illa kuu rasiṅ Bun̄ kat yaa newsin̄ gelbinko in pikirriko.

²⁴ Ho ar kaak gem isiy batik taat marbinto, kuṅko oki, kuuniyon̄ gee kuuk marbinto. Icon̄ goye kaak marbinto kaak Bun̄ rakiy a kuu goye in botol ho *cawar do un̄ji. Goye naar-ak ko iya seen ta Bun̄di.

²⁵ Ampa-ak, rason̄ raade. Ay gem di yaa kaawe seene do een̄ji, asaan ginte okinte num ar zi ka gem rakki.

²⁶ Ya kuṅ kat dapine, dakon̄ ginenna zunuu-binna. Dakon̄ goyenno in dapinkiko nam pat yaa gale.

²⁷ Dakon rasenno botol do *Seetanne ηaa goye kaako.

²⁸ Gem kaak kokan, illa ηaa rasin kokinuwiyy a ηaa gine riy in sorii ta meenji. Ampaa ko, ηaa gase maan ka teendi ho ηaa gine pey maan ηaa bere do gee kuuk bal gine.

²⁹ Dakon kaawenno kaawin kuuk yuutu. Kar gay, kaawon kaawin kuuk gala, kuuk gaaya gee ho kuuk yaa denjin do imaanco. Kaawin-ak yaa gine gala do nuur kuuk cokiyaagu.

³⁰ Dakon kaawenno kaawin kuuk samaanno, asaan kaawin-ak yaa dapinin Ruwwin ta Bunji. Ruwwin-at, taar maan kaak gaara kadar ku gee ku Bunji nam yiriy taat Bun yaako jilinko tak-tak.

³¹ Rason ad ka yuutinkaw, dapinko, gidaw, in nige ka binjar. Motol-an, rason tak-tak.

³² Kar gay, kuuniyon sellen ho dalullay do eenko. Saamiyon benanniko ar kaak Bun saamiyiko in Iisa Masi.

5

Goye kaak do portikaw

¹ Kun koogin ku Bunji. Na elgiiko dakina. Ampa-ak, ginon ar taat takko Bun giniyo.*

² Do goyinko kun kawta, elguwon zinkiko. Pakiron maman Iisa Masi elinte ho ginon ar ηaara. Naar elinte nam ηa bertu ziy *satkine do Bunji do bi kante. Satkin-at aawaaji gala do Bunji.

³ Kun gee ku Bunji. Ampa-ak, dakon kaawguwenno bat do bi ka 6aayindi, do bi ka gamin kuuk *cawarro ho do bi ka hasuudinaw.

* **5:1** Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2.

⁴ Dakon kaawguwenno kaawin munjam, kuuk ginno baaco ho kuuk arro. Kar gay, delguwon barkin do Bun̄di.

⁵ Ibinon samaane kadar min gee kuuk 6aaya munjam, kuuk *cawarro ho kuuk gaama gamin ku geemir, ginno waan kaak yaa gase haginey do *Meennaw ta Bun̄di in ta Iisa Masi. (Ka seener, gem kaak gaama gamin ku geemir-ak gay, naar ar gem kaak abdiya margina, asaan na elgig gamin ku duniiner pak Bun̄.)

⁶ Dakon rasenno zin̄kiko a gee yaako ajimin̄ko in kaawin kuuk maala. Asaan gamin kuuk jookum-an ko nigaag adiy ka Bun̄di. Ansii ko, Bun̄ dapin̄iy in nuur kuuk karmiygitdo kaawoy.

⁷ Naar-ak, dakon ginenno ar gee nuur-aku.

⁸ Asaan awalle, kun̄ goy do gondikor, ho din̄ gay, min ku numtu in̄ *Rabbine, ku goy do portikaw ta Bun̄di. Ampa-ak, jaawguwon ar gee kuuk goy do portikaw-ata.

⁹ Gee kuuk jaawa do portikaw-at, nuu iye ay maan kaak sellen̄, kaak 6aa in̄ botol ho kaak iya seene.

¹⁰ Zeedon a kuu ibinin̄ maan kaak aawaaji gala do Rabbinte.

¹¹ Dakon un̄jiguwenno kayko in̄ gee kuuk gina gamin do gondikor. Kar gay, imilon̄ kara gamin kuuk jookumo nu giniy-aku.

¹² Gamin kuuk nu giniy in̄ cigile-ak, gee gina sokaṇ taat nuu kaawe bico oki.

¹³⁻¹⁴ Ya baaco amile, gee yaa ibinin̄ gamin kuuk nu giniy-aku, asaan maan kaak goy do portikaw-ak, naar goy waran̄. Do bi naar-ak ko, nu diytu aman :

« Kin kaak weyaw-an, niin kate !

Niin min datik ta gee ku mat-an ku

a Iisa Masi yaa beenjin portikuwiy kaaci. »

¹⁵ Naar-ak, pakiron do goyin ko. Dakon jaawguwenno ar gee kuuk oliyay, kar gay, jaawon ar gee kuuk gin ilim.

¹⁶ Do wiktin ta din ka-an, gee gina gamin dakina kuuk jookumo. Naar-ak, ginguwon riy taat samaane. Dakon peyenno.

¹⁷ Do bi naar-ak ko, dakon kuuniyenno ar gee kuuk oliyay. Kar gay, zeedon kuu ibinin maan kaak Rabbinte eriy minninko.

¹⁸ Dakon sakriyenno, asaan see kaak aale-ak niga gemo. Kar gay, rason gelbinko yaa miine in Ruwwin ta Bun di.

¹⁹ Denron zin kiko in riyin ku Bun di, riyin kuuk ozila Bun in kuuk gaayaako do imaanko. Riyuwon riyin do Rabbinte ho ozilguwon sinji. Ginguwon in gelbinko okinji.

²⁰ Do ay wiktine, ozilon Tatte Bun in sin ku Rabbin Iisa Masi do gamin okinco.

Daadi in midiyco

²¹ Kun kuuk karmiyaag Iisa Masi, karmiyguwon benanniko oki.

²² Kun daad, ay geem di yaa karmiyguwe mitti ar taat Rabbin Iisa Masi rakiyo.

²³ Asaan ay mitko, naar tat kaw ka daaciy, ar Iisa Masi tat kaw ka *Eglizdi. Ka seener, Iisa Masi, na Gay Jilindi ka gee ku Eglizdi kuuk ar ziy.

²⁴ Ampaa ko, ar gee ku Eglizdi karmiyiig Iisa Masi, daad oki yaa karmiye midiyco.

²⁵ Kunj miday oki, elguwonj daditko ar taat Iisa Masi elgig Eglizji. Na elig nam na bertu ziy bi kanji.

²⁶ Na bertu ziy do Eglizdi a Egliz-ak yaa kuuniye *cawar in amay ho in kaawoy. Na gintu pa-ak a Egliz-ak yaa necin tak maan kaak Bun rakiyo.

²⁷ Na raka a Egliz yaa kuuniye do unji ar gemso taat siy ziti ya ta baa do wer ka dubilti. Na raka a taa ase in samaanuwti, cawirkuwti ho bal oorne. Taa ase pey ziti salan-salan, bal dele ho bal maan kaak samaanno ka pey.

²⁸ Naar-ak, miday oki, illa nu elguwin daditko ar kaak nu elgig zinikico ku maaniico. Gem kaak el daaciy-ak ar na el ziy ka meenji.

²⁹ Ginno gem kaak ello ziy. Kar gay, na beraaji tee ho na tala kaaci, ar taat Iisa Masi giniy do Eglizji.

³⁰ Asaan Egliz-ak, naar ko zi ka Iisa ho ginte okinte min do zi-aka.

³¹ Ar taat nu siirtu do Kitamner aman : « Do bi naar-ak ko, gem yaa rasin ger katacco in yaaco, na baayiy goye in daaciy ho nuu gine ar zi ka gem rakki di. »†

³² Kaaw-an gin seen taat cigil atta. Din, nu kaawa do bi ka maan kaak awalle nu kaawiiko do bi ka Iisa Masi in Eglizji.

³³ Kaaw-an kaawa loko oki, illa ay mitko yaa ele daaciy ho ay daatko yaa karmiyin mitti.

6

Aginay in kooginco

† 5:31 Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.24.

¹ Do kuŋ koogina, karmiyon aginiyko. *Rabbin raka a kuu gine pa, asaan taar-an do botilti.

²⁻³ Ku iban kadar *gaanuun ka Muusa kaawa aman : « Ber horoomin do takko in yaako. » Ho do ŋaar kaak karmiyig gaanuun-ak, ŋu siir do Kitamner aman : « Kii gase goye ka gala ho menuwiŋ kuuk do duniiner sa yaa gine dakina. »*

⁴ Do kuŋ aginay, dakoŋ dapiŋguwiŋcodo kooginko maala. Kar gay, taayguwoŋgu ho bildiguwoŋ do botol ta Rabbin Buŋ.

Berrina in geeŋco

⁵ Do kuŋ berrina, karmiyon geeŋko kuuk obinjo. Karmiyongu ho giniŋco kolaw. Giniŋco riy in gelbin rakki ar taat ku giniy do Iisa Masi.

⁶ Dakoŋ gineno riy samaane uŋco ar ku raka ŋuuko oziliŋkon di. Kar gay, ar gay riyor ku Iisa Masi, ginguwoŋ riy taat Buŋ rakiy in gelbin rakki.

⁷ Ginon riy in gelbin ka portiko ar ku ginaat riy-at do Buŋdi, yampa do geemirro.

⁸ Ibinon kadar riy taat samaane ku giniy-at, ya ku berrina wala ku horrina oki, Buŋ meenji yaako kappiye.

⁹ Do kuŋ geeŋco ku berrinar, ginon paa do berrinko oki. Dakoŋ ginguwiŋcodo rada. Ibinon kadar in berrinko, ku gin tatkaw rakki kaak goy ka samaaner ho tatkaw-ak, ŋaar eerro gee.†

Gamin ku taasiŋkar

* **6:2-3** Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.12, Deteronoom 5.16.

† **6:9** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 10.17.

¹⁰ Cokiyon gaasuwa ta kaawor. Zeeɗon a kuu gase gudurre in nɔme kaak ku nɔmtu in Rabbine ho in gudurrey taat dakin-ata.

¹¹ Sokon gamin ku taasinƙar okinco kuuk Bun beriy ɗo geemir. Ampaa ko, kuu peye bombo ya *Seetanne as a njaako gecinƙo in neenduwiyyi.

¹² Asaan taasinƙite, taar in geenno. Kar gay, taar in gamin kuuk goy kuwa ka samaaner ho kuuk gin gudurre. Gii taasiɓe in kuuk hokumiya kuwa, in kuuk gin gudurre ɗo gondikor ho in agindaw kuuk goy kuwa ka samaaner-aku.

¹³ Do bi njaar-aɗ, sokon gamin kuuk Bun beriy ku taasinƙar-aku. Paa ko, ya yiriy ta jookumo asaako oki, kuu peye bombo kuu taasiɓe in adine.

¹⁴ Ansi-ak, siyon zinƙiko. Ar kaak gee ɗuuniy karrabiɓe, ɗuunguwon seen ta Bunɗi bombo ɗo zinƙiko. Ho ar kaak gee isgiy saapine, isguwon seriin taat in botilti.

¹⁵ Ar kaak gee isgiy nugira, isguwon obe ka tirit ɗo gaare ka Kabarre ta Gala ta aapiyer.

¹⁶ Ar kaak gee sokgiy darginan, icguwon imaan ɗo ay wiktine, asaan imaan-at nec yaako gooyinƙo min ɗo garti ku adiner.

¹⁷ Ooyon pey jile ar kaak gee isgiy jakumne ta taasinƙar ho icon pey *seepin kaak Ruwwin ta Bunɗi beriiko. Seepin-ak, taar ko Kaaw ta Bunɗi.

¹⁸ Do ay maanna, indiguwon Bun. Indiguwon ɗo ay wiktine ar taat Ruwwin ta Bunɗi gaariiko ho dakon peyenno. Goyon mento. Indiguwon Bun ɗo bi ka geenji okinco.

¹⁹ Indiguwon oki ɗo bi kanto a Bun yaadu bere kaawin kuuk in botilco ho naa gedire gaarin bal

kolaw maan kaak cigile ka Kabarre ta Gala.

²⁰ Do saan ta Kabarre ta Gala-at ko, Bun tabirintu. Ka seener, nun gay tabiriikar ka Bundi kaak nu doodig in jinzirre. Ansi-ak, indiguwon Bun a naa gaarin Kabarre-at bal kolaw ar taat kuuniy naa kaawe.

Ooy ta ba aaro

²¹ Nu raka kuu ibine maman nu goyiyo ho riy taat nu giniyo. Ampaa ko, sinƙe Tisik kaak gi elgiyo ho gina riy in ginte do *Rabbin Iisa yaako iyin kabarrer okintiti.

²² Nu naamaaga a naako iyin kabarrini ho naako denrinƙo.

²³ Tatte Bun ho Rabbin Iisa Masi yaako iye aapiye ho yaako bere ele in imaan.

²⁴ Bun yaa barkiyin okinco kuuk elgig Rabbinte Iisa Masi in ele ka gaasdo tak-tak. Nu ooyko dakina.

**Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dō bi ka
Iisa Masi in danla
New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dangaléat

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84